

Porównanie tłumaczeń Psalmów 19:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uchybienia* – któż zrozumie? Oczyszczyć mnie od ukrytych, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeoczenia — któż zrozumie? Oczyszczyć je, niedostrzeżone;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chroń też swego sługę od zuchwałych <i>grzechów</i> , aby nie panowały nade mną. Wtedy będę nienaganny i wolny od wielkiego przestępstwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale występki któż zrozumie? od tajemnych występków oczyścić mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Występki któż rozumie? Od skrytych moich oczyścić mię i od cudzych sfolguję słudze twemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto jednak dostrzeże swoje błędy? Oczyszczyć mnie od tych, które są skryte przede mną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uchybienia - któż znać może? Ukryte błędy odpuść mi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto zrozumie błędy? Uwolnij mnie od tych, które są przede mną ukryte!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto dostrzeże swe błędy? Oczyszczyć mnie z tego, co przede mną ukryte.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ktoż jednak zdoła spostrzec bezwiedne uchybienia? Zechciej mnie uwolnić od błędów popełnionych nieświadomie!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mimowolne błędy kto je spostrzeże? Więc od tych skrytych mnie oczyścić.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Także od zuchwałych uczynków powstrzymaj swego sługę; nie pozwól, by panowały nade mną. Wtedy będę zupełny i pozostanę niewinny, jeśli chodzi o wielki występki.

¹⁾ <x>30 4:2</x>; <x>30 22:14</x>